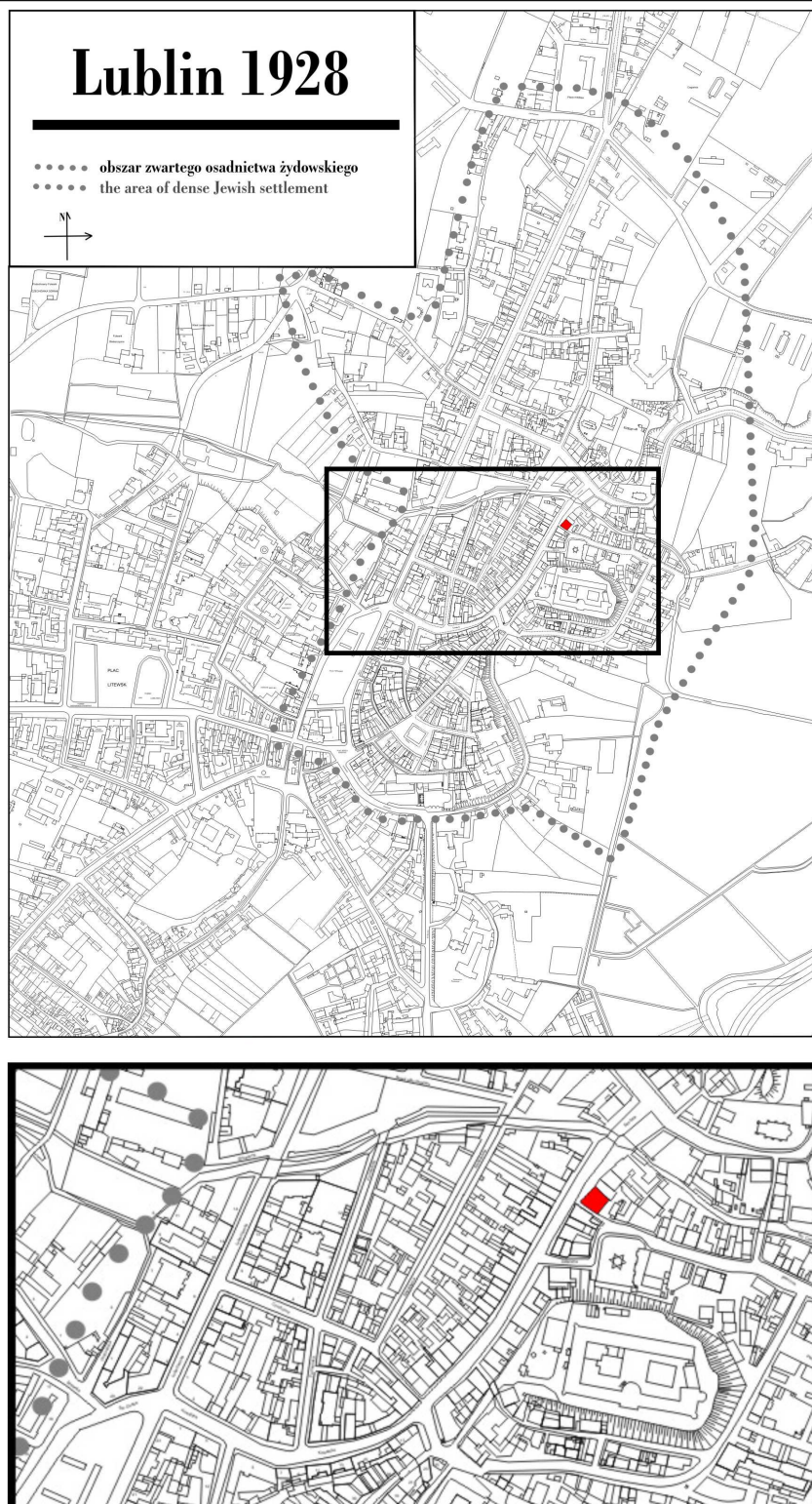
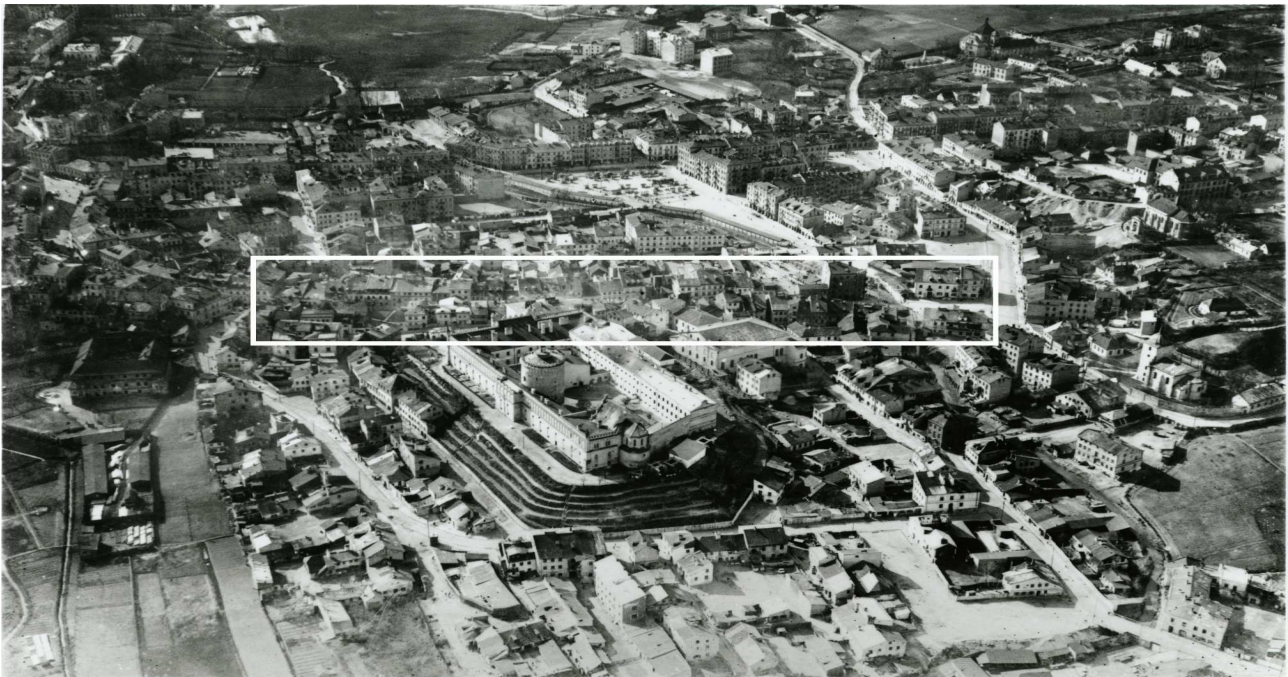




LOKALIZACJA NIERUCHOMOŚCI - Szeroka 35
LOCATION OF THE PROPERTY - Szeroka 35



Panorama Lublina, lata 30./Panorama of Lublin in the 1930s,



Fragment panoramy Lublina, lata 30., ul. Szeroka/A fragment of panorama of Lublin in the 1930s,
Szeroka street,



Fragment panoramy Lublina, lata 30., Szeroka 35/A fragment of panorama of Lublin in the 1930s,
Szeroka 35,

Dawny numer policyjny / <u>Former police number:</u>	-
Numer hipoteczny / <u>Mortgage number:</u>	306/460a/460b
Numer przed 1939 / <u>Number before 1939:</u>	Szeroka 35/Szeroka 35a/Szeroka 35b
Numer po 1944 / <u>Number after 1944:</u>	-
Numer obecny / <u>Current number:</u>	nie istnieje
Właściciele / Owners (Szeroka 35):	
1915	Brajter M.
1940	Zajdman Moszek, Kuperszmidt Gedala.
S. S. Moszka Wechter, Ajzyk Rajta	
Właściciele / Owners (Szeroka 35a):	
1936	Zajdman Mojżesz, Gedela i in
1940	Rozenzwajg Josef, Aron i Gitla,
Szyper Symcha Lejb i Perla, S. S. Moszka Bindera, Szrajbman Icek i Sura	
Właściciele / Owners (Szeroka 35b):	
1936	Rosenzwajg Josef syn Arona, Szyper Symcha syn
Lejba Mordki i in.	
1940	-

Lokale handlowe i rzemieślnicze w latach 1918-1940/Shops and workshops in 1918-1940:

1928	Arbuz M., Tozendajn D., piwiarnia - Szeroka 35
------	--

(APL, Inspekcja Budowlana, sygn. 5259)- Szeroka 35

Lokatorzy według wyznania, płci i wieku (1940 rok)/Tennants by religion, sex and age in 1940						
Ogólna ilość mieszkańców		Mężczyzn	Kobiet	Dzieci do lat 6 włącznie	Dzieci od 7-18 lat włącznie	Uwagi
Chrześcijan	Żydów					
2	71	19	27	13	17	

(APL, Inspekcja Budowlana, sygn. 5260) - Szeroka 35 a

Lokatorzy według wyznania, płci i wieku (1940 rok)/Tennants by religion, sex and age in 1940						
Ogólna ilość mieszkańców		Mężczyzn	Kobiet	Dzieci do lat 6 włącznie	Dzieci od 7-18 lat włącznie	Uwagi
Chrześcijan	Żydów					
Nie ma	36	9	11	7	9	

Wzmianki/Various notes:

(APL, Inspekcja Budowlana, sygn. 5259)- Szeroka 35

- Zarządzenie Magistratu Miasta Lublina z dnia 31 VIII 1939 r. dla Pani Ajzyk Rajty, właścicielki posesji Szeroka 35 o konieczności przeprowadzenia remontu
- Zarządzenie Wydziału Budownictwa w Lublinie z dnia 28 VII 1937 r. o konieczności przeprowadzenia remontu przy Szerokiej 35 do współwłaścicieli nieruchomości

(APL, Inspekcja Budowlana, sygn. 5261) - Szeroka 35 b

- Projekt wykonania drzwi dwuskrzydłowych na froncie parteru w budynku Symchy Szyfera w Lublinie przy ul. Szerokiej 35b. Format planu - A4, plan sytuacyjny, część fasady, wyrys drzwi

Informacje dodatkowe/Additional information:

(APL, Inspekcja Budowlana, sygn. 5260) - Szeroka 35 a

Ankieta z 15 X 1936 r.

<u>miejsce położenia:</u>	Szeroka 35a lub Jateczna 12
<u>numer hipoteczny:</u>	460a
<u>właściciele:</u>	Zajdman Mojżesz, Gedela i in.
<u>zarządca:</u>	nie ma
<u>dozorca:</u>	Milc Anna
<u>rodzaj budynku:</u>	dom mieszkalny, murowany, z cegły
<u>data rozpoczęcia użytkowania:</u>	nie podano
<u>liczba mieszkań:</u>	16
	jednoizbowe: 6
	dwuizbowe: 9
	trzyizbowe: 1
<u>liczba mieszkań w suterrenach:</u>	nie ma
<u>liczba piwnic:</u>	1
<u>liczba pięter:</u>	3 piętra
<u>kanalizacja:</u>	dół ustępowy, wodociąg na podwórzu, jeden ustęp nieskanalizowany,
<u>łazienek brak</u>	
<u>rodzaj oświetlenia:</u>	elektryczne i naftowe
<u>ogrzewanie:</u>	9 pieców grzewczych
<u>klatka schodowa:</u>	główna klatka schodowa, schody drewniane
<u>pokrycie dachu:</u>	dach kryty blachą
<u>zakłady fabryczne i handlowe:</u>	nie ma

Dane dot. Podwórza:

<u>wymiary:</u>	20 x 6 m ²
<u>nawierzchnia:</u>	bruk
<u>zabudowa:</u>	nie ma, jeden trzepak

(APL, Inspekcja Budowlana, sygn. 5259)- Szeroka 35

Karta realności - 1940 r.

powierzchnia ogółem: 248 m²

zabudowana: 180 m²

niezabudowana: 68 m²

długość frontu: 11 mb

właściciele: Zajdman Moszek - Kalinowszczyzna 60, Kuperszmidt Gedala - Szeroka 35, S. S. Moszka Wechter, Ajzyk Rajta

(APL, Inspekcja Budowlana, sygn. 5260) - Szeroka 35 a

Karta realności - 1940 r.

powierzchnia ogółem: 137 m

zabudowana: 88 m²

niezabudowana: 49 m²

długość frontu: 5 mb

właściciele: Rozenzwajg Josef, Aron i Gitla, Szyper Symcha Lejb i Perla, S. S. Moszka Bindera, Szrajbman Icek i Sura

(APL, Inspekcja Budowlana, sygn. 5261) - Szeroka 35 b

Ankieta z 15 X 1936 r.

<u>miejsce położenia:</u>	Szeroka 35b lub Jateczna 12
<u>numer hipoteczny:</u>	460b
<u>właściciele:</u>	Rosenzwajg Josef syn Arona, Szyper Symcha syn Lejba Mordki i in.
<u>zarządca:</u>	nie ma
<u>dozorca:</u>	Mile Anna
<u>rodzaj budynku:</u>	dom mieszkalny, murowany, z cegieł
<u>data rozpoczęcia użytkowania:</u>	nie podano
<u>liczba mieszkań:</u>	5
	jednoizbowe: 1
	dwuizbowe: 2
	trzyizbowe: 2
<u>liczba mieszkań w suterrenach:</u>	1
<u>liczba piwnic:</u>	1 frontowa, mała
<u>liczba pięter:</u>	1 piętro
<u>kanalizacja:</u>	dół ustępowy, 1 ustęp nieskanalizowany, 1 kran w podwórzu,
<u>wodociąg</u>	
<u>rodzaj oświetlenia:</u>	elektryczne i naftowe
<u>ogrzewanie:</u>	4 piece grzewcze
<u>klatka schodowa:</u>	główna klatka schodowa, schody drewniane
<u>pokrycie dachu:</u>	dach kryty blachą i papą
<u>zakłady fabryczne i handlowe:</u>	nie ma

Dane dot. Podwórza:

<u>wymiary:</u>	6 x 20 m ²
<u>nawierzchnia:</u>	bruk
<u>zabudowa:</u>	śmietnik ruchomy i trzepak

The lists of Jews – 24 April 1940

s.95. Szeroka 35

6. Cukierman Nechuma

Księga Adresowa Polski 1929

Lublin

(restauracje, jadalnie, cukiernie, kawiarnie, herbaciarnie, piwiarnie)

Abel Łaja, jadalnia - Lubartowska 10

Altman B., piwiarnia - Nowa 9

Arbuz M., Tozendajn D., piwiarnia - Szeroka 35

Banaszkiewicz Konstanty, restauracja - Rynek 2

Bar "a la Hawelka", restauracja - Kościuszki 2

"Bar Amerykański", restauracja, wł. Jan Mazurkiewicz - Kr. Przedm. 46

"Bar Centralny", restauracja, wł. Szapiro J. - Plac Łokietka 5

"Bar Kupiecki", restauracja, wł. Gothelf J. - Lubartowska 16

Barteczko Wanda i Ska, kawiarnia - Kr. Przedm. 46

Bergman Pesa, piwiarnia - Narutowicza 19

Błaszyńska Marja, Jadalnia - Królewska 6

Bolesta Julia, restauracja - Fabryczna 5

"Bombonierka", cukiernia, wł. Czerwińska J. - Kr. Przedm. 53

Borowska Marja, kawiarnia - Narutowicza 18

Brandt Boruch, herbaciarnia - Kozia 2

Broner Moszek i Rozenblat Szyja, jadalnia - Bramowa 6

Chmielewski Władysław, cukiernia - Kr. Przedm. 8

"Cukierenka", cukiernia, wł. Maliszewski Cz. - Kr. Przedm 70

Cukierman Hersz L., jadalnia - Foksal 55

Cwekin D. W., piwiarnia - Kowalska 5

Ćwikliński Stanisław, herbaciarnia - Fabryczna 6

Czerniak J., restauracja - Narutowicza 43

Dobrowolska Konstancja, restauracja - Kr. Przedm. 59

Domański Ignacy, cukiernia - Kr. Przedm. 27

Dornfeld Szłoma, jadalnia - Lubartowska 15

Dreszer M., piwiarnia - Al. Racławickie 2

Drzewiński B., herbaciarnia - Rury Jezuickie 6

"Ermitaż", restauracja - Kr. Przedmieście 32

"Europa", restauracja, wł. Chodkiewicz M. i Sz. - Kr. Przedm 31

Fajerajzen S., jadalnia - Zamojska 22

Finkielsztajn Sz., piwiarnia - Przechodnia 1

Frank Aniela, restauracja - Nowa 11
Frankiewicz E., herbaciarnia - Św. Duska 10
"Fracati", restauracja - Szpitalna 11
Frydman Jakub Hersz, cukiernia i piekarnia - Królewska 3, Szeroka 15-17, Foksal 39
Frydman R., herbaciarnia - Targowa 3
Gerecht Aron, herbaciarnia - Bychawska 1
Goldberg J. B., piwiarnia - Bychawska 46
Goldfarb Bas., piwiarnia - Kr. Przedm. 28
Goluch W., jadłodajnia - Kapucyńska 5
"Gospoda Chrześcijańska" - Bernardyńska 3
Guterman Izr., piwiarnia - Szeweka 1
Hamerski St., restauracja - Fabryczna 14
Handelsman Aron Nojeh, restauracja - Targowa 1
Hechman Mordko, herbaciarnia - Fabryczna 1
Helfman Chana, cukiernia - Lubartowska 16
Holcberg Jakub, restauracja - Zamojska 39
Jarno J. jadłodajnia - 1 maja 57
Janeczko Janina, jadłodajnia - Powiatowa 3
Jaskulska Franciszka, jadłodajnia - Niecała 1
Jeranek Rudolf, kawiarnia - Kościuszki 7
Jungman Rywka, herbaciarnia - Furmańska 1
Kałużowska A., herbaciarnia - Św. Duska 10
Kamińska Z., piwiarnia - Zamojska 49
Karpenszyf Chana, herbaciarnia - Wodopojna 1
Kawa Mendel, restauracja - Cyrulicza 7
Kieliszek Z., piwiarnia - Bychawska 7
Kliger Manys, jadłodajnia - Królewska 4
Kłodnicka A., piwiarnia - Staszica 13
Kmieć Z., piwiarnia - Narutowicza 26
Krell Abram, kawiarnia - Kr. Przedm 34
Korngold H., jadłodajnia - Lubartowska 7
Kozak M. jadłodajnia - Bychawska 33
Kwaśniewski Jan, piwiarnia - Łęczyńska 2
Kwater Wincenty, jadłodajnia - Długosza 10
Lasocka Z., jadłodajnia - Narutowicza 43
Latałło Ignacy, cukiernia - Kr. Przedm. 60
Leśniewski Kar., piwiarnia - Bychawska 27

Libhaber Jankiel, herbaciarnia - Towarowa 13
Litwiński Antoni, restauracja - Św. Duska 6
Lubelska Fajga, kawiarnia - Lubartowska 16
Martyniak Ant., restauracja - 3 Maja 6
Micholewicz Stef., restauracja - Lubartowska 16
Migdał Perec, herbaciarnia - Foksal 40
Mitelman N., herbaciarnia - Gazowa 13
Niedźwiadek A., herbaciarnia - Farbiarska 4
Oliwa J., restauracja - 1 Maja 26
Opryński Paweł, piwiarnia - Foksal 57
"Ognisko", kawiarnia, wł. Krasiński - Narutowicza 18
Papelbaum Estera, herbaciarnia - Lubartowska 37
Pasternak Marja, restauracja - Towarowa 12
Pirożyńska Marja, restauracja - Kościuszki 3
Pliszczyński Józef, herbaciarnia - Bychawska 66
Poleszak Franciszek, kawiarnia - Krochamlna 12
"Polska Piwiarnia", wł. Wisztok St. - Foksal 6
Puch Anna, jadłodajnia - Bronowicka 10
Puch Zofia, herbaciarnia - Foksal 36
Pulsakowski Stanisław, piwiarnia - Lubartowska 16
Pułaska Julia, jadłodajnia - Zamojska 25
Pułtorak F., piwiarnia - Al. Jagiellońska 2
Rachański Józef, piwiarnia - Aleja Racławicka 6
Radzyński Wal. i Tomaszewski St., restauracja - Kr. Przedm 56
Restauracja Zjednoczonych Pracowników w Lublinie sp. z o.o. - Kapucyńska 6
Rogowy Szymon, herbaciarnia - Kowalska 2
"Royal", restauracja, wł. Wajnberg E. - Narutowicza 9
Rozenberg Ber., piwiarnia - Lubartowska 19
Rozenberg Chaim, piwiarnia - Pijarska 2
Rozenberg Ł., piwiarnia - Zamojska 33
Rozenberg M., piwiarnia - Lubartowska 13
Rozenblat H. G., piwiarnia - Cyrulicza 3
Rozenblum J. P., piwiarnia - Foksal 20
Rozenblum Szyja, cukiernia - Lubartowska 2
Rozwadowska Zofia, restauracja - Wieniawska 2
Rubin E., jadłodajnia - 1 Maja 42

Rubinsztajn Josef, herbaciarnia - Lubartowska 15
Ruszczyk Wł., cukiernia - Foksal 30
Rzechowski Jan, kawiarnia - Narutowicza 22
Rzepkowicz Ruchla, piwiarnia i restauracja - Al. Raławickie 8
Skwarek J., piwiarnia - Al. Raławicka 31
Ślabczyński Walenty, restauracja - Kr. Przedm. 23
Sobol Ber., jadalnia - 1 Maja 39
Szalman B., herbaciarnia - Lubartowska 12
Sznajder Abram, restauracja - Lubartowska 2
Sznajder Estera, restauracja - Foksal 34
Sztern H., piwiarnia - Kalinowszczyzna 72
Sztetelman Moszek Josef, restauracja - Krawiecka 2
Szulman Sura, restauracja - Bernardyńska 4
Szumlas Mar., piwiarnia - Bychawska 94
Szyldkrot N., restauracja - Królewska 15
Świętochowski J., jadalnia - Bychawska 51
Tupaj J., piwiarnia - Narutowicza 43
Unger M. R., piwiarnia - Lubartowska 35
"Viktorja", restauracja, wł. Dłubak J. - Kr. Przedm. 40
Wajemman Mordko, jadalnia - Lubartowska 9
Wajnberg Eka, restauracja - Narutowicza 9
Wajntraub Chana, cukiernia - Lubartowska 14
Wajsblech Cywia, restauracja - Nowa 21
Wajzer Icek, piwiarnia - Zielona 5
Wajzer J., piwiarnia - Foksal 34
Weber Stanisława, restauracja - Bychawska 45
Westler Abram Hersz, restauracja - Al. Raławicka 6
Westler Izrael, piwiarnia - Cyrulicza 14
Węgorek Józef, restauracja - 1 Maja 47
Wic Edward, restauracja - Św. Duska 18
Wigdar P., piwiarnia - Nowa 2
Wójcik Kat., jadalnia - 1 Maja 18
Wójcik Rozalia, restauracja - Foksal 2
Wziętek M., piwiarnia - Św. Duska
Zabrotowicz Leokadia, kawiarnia - Kr. Przedm. 52
Zabrotowicz Z., piwiarnia - Zamkowa 49
Zajdenman Zys., jadalnia - Al. Raławicka 8

Zarkrot Szyfra, piwiarnia - Kalinowszczyzna 49

Zjednoczeni Cukiernicy Warszawscy, cukiernia, wł. Szulecki Edward, Trzeciński Bolesław - Kr. Przedm. 56

Zylberkrot N., restauracja – Królewska 15

Zylberszer Dw., piwiarnia - Narutowicza 20

Zylberszer Lejb, restauracja – Olejna 21

Zysblat Mendel, herbaciarnia – Kr. Przedm. 30

Fragmenty Historii Mówionych/Fragments of Oral History**Zahawa Lichtenberg**

„Urodziłam się w 1920 r. przy ul. Szerokiej 35 i tam mieszkałam do 1936 r. Potem przeprowadziliśmy się na Grodzką 4, co było marzeniem mojej matki, gdyż mieliśmy tam sklep - *Sprzedaż nabiału*.”

✱

„Jak już wspomniałam, urodziłam się przy ul. Szerokiej 35. Pomiędzy numerami 35 i 33 było przejście, wąska, brukowana uliczka, która prowadziła na ul. Jateczną. Tylne drzwi domu, w którym mieszkałam, wychodziła właśnie na tę uliczkę, a ja miałam widok na Maharamszul. Widziałam tę bożnicę na zewnątrz. W środku byłam może jakieś ze dwa razy przez cały ten okres, kiedy żyłam w Lublinie(...).”

✱

„Natomiast przez tę uliczkę przejeżdżał każdy żydowski orszak pogrzebowy. Nosze ze zmarłym zdejmowane były koło bożnicy, tu odprawiano modlitwę za duszę zmarłego. Potem ciało wkładano na wóz i przez ul. Sienną jechano na Stary Cmentarz żydowski. To są moje wspomnienia z dzieciństwa o tej tak popularnej bożnicy.”

Fotografie współczesne/Contemporary photographs



Szeroka 35, fot. Marcin Fedorowicz, 2010.